



**UNIVERSIDAD  
DE ANTIOQUIA**

Escuela Interamericana de Bibliotecología

**CONVENIO ESPECÍFICO  
ENTRE LA ESCUELA INTERAMERICANA  
DE BIBLIOTECOLOGÍA DE LA  
UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA (COLOMBIA)  
Y  
EL PROGRAMA DE POSGRADO EN  
MEMORIA SOCIAL Y PATRIMONIO  
CULTURA DE LA UNIVERSIDAD FEDERAL  
DE PELOTAS (BRASIL)**

Entre:

1. La UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA, Colombia, ente universitario autónomo con régimen especial, NIT 890.980.040-8, en cuyo nombre y representación actúa su rector. Doctor John Jairo Arboleda Céspedes, identificado con cédula de ciudadanía 71.631.136 y por interés de La ESCUELA INTERAMERICANA DE BIBLIOTECOLOGÍA DE LA UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA (Colombia), en adelante la EIB, representada por la directora Dorys Liliana Henao Henao, mayor de edad, identificada con cédula de ciudadanía 42.798.444 y designada mediante la Resolución Rectoral 48299 del 17 de septiembre de 2021.
2. La UNIVERSIDAD FEDERAL DE PELOTAS, en adelante UFPEL, establecimiento público de carácter científico, cultural y profesional, registro CNPJ 92.242.080/0001-00, en cuyo nombre y representación actúa la rectora ISABELA FERNANDES ANDRADE identificada con RG nº 4057579858 y por interés de DANIELE BALTZ DA FONSECA coordinadora del Programa de Posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultura



**ACORDO**

**ESPECÍFICO  
ENTRE A ESCOLA INTERAMERICANA  
DE BIBLIOTECOLOGIA DA  
UNIVERSIDADE DE ANTIOQUIA  
(COLÔMBIA)  
E  
O PROGRAMA DE PÓS -GRADUAÇÃO  
EM MEMÓRIA SOCIAL E PATRIMÔNIO  
CULTURAL DA UNIVERSIDADE  
FEDERAL DE PELOTAS(BRASIL)**

Dentre

1. A UNIVERSIDADE DE ANTIOQUIA, Colômbia, entidade universitária autônoma com regime especial, NIT 890.980.040-8, em cujo nome e representação atua seu reitor. Doutor John Jairo Arboleda Céspedes, identificado com o cartão de cidadão 71.631.1368, e de interesse da UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA INTER-AMERICAN SCHOOL OF LIBRARY (Colômbia), doravante BEI, representada pela diretora Dorys Liliana Henao Henao, maior de idade, identificada com o cartão de cidadão 42.798.444 e designada pela Resolução Reitoria 48299 de 17 de setembro de 2021.
2. A Universidade Federal de Pelotas, a seguir, um estabelecimento público de natureza científica, cultural e profissional, registro CNPJ 92.242.080/0001-00, Em cujo nome e representação atua como reitora Isabela Fernandes Andrade, identificada como RG nº 4057579858 e pelo interesse de Daniele Baltz Da DA Fonseca Coordenadora do Programa de Pós -Graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural.

Acuerdan suscribir el presente convenio que se regirá por las siguientes cláusulas previas estas

### CONSIDERACIONES

1. Que la UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA, Colombia, organizada como ente universitario autónomo con régimen especial, de carácter público, cuya creación fue determinada por la Ley 71 de 1878 del Estado Soberano de Antioquia, y con personería jurídica que deriva de la Ley 153 de 1887, regida por la Ley 30 de 1992 y demás disposiciones aplicables de acuerdo a su régimen especial, desarrolla el servicio público de la Educación Superior con criterios de excelencia académica, ética y responsabilidad, quien, en virtud de su carácter transformador, busca influir en todos los sectores sociales mediante actividades de investigación, de extensión y de docencia en pregrado y posgrado.

2. Que el Programa de Posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural (PPGMP), inaugurado en 2008 tiene entre otros objetivos, tiene como objetivo calificar profesionales de diversas áreas del conocimiento para que actúen en instituciones del sector público, privado o no gubernamental. Respondiendo a las cuestiones que hacen referencia a la memoria social y al patrimonio cultural, posibilita una formación que permita trabajar con las diferentes instancias de la gestión de memorias, acervos y conjuntos patrimoniales. Busca, además, promover la valorización de la autoestima de las comunidades por medio de acciones que miran hacia la preservación de la memoria social y del patrimonio cultural, envolviendo investigación, educación, intervención y políticas de conservación.

3. Que constituye interés común de ambas partes, el participar en labores de investigación, extensión y docencia, y en especial promover la realización de actividades que vinculen los temas de memoria, sociedad, patrimonio cultural, archivos y museos, específicamente de la de La Maestría en Ciencia de la

Concordam em subscrever o presente convênio que estará regulado pelas seguintes cláusulas, prévias estas

### CONSIDERAÇÕES

1. Que a UNIVERSIDADE DE ANTIOQUIA, Colômbia, organizada como entidade universitária autônoma com regime especial, de caráter público, cuja criação foi determinada pela Lei 71 de 1878 do Estado Soberano de Antioquia, e com pessoa jurídica que deriva da Lei 153 de 1887, regulada pela Lei 30 de 1992 e outras disposições aplicáveis em concordância com seu regime especial, desenvolve o serviço público do Ensino Superior com critérios de excelência acadêmica, ética e responsabilidade, quem, em virtude de seu caráter transformador, procura influir em todos os setores sociais por meio de atividades de pesquisa, extensão e docência em graduação e pós-graduação.

2. Que o Programa de Pós-Graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural (PPGMP), inaugurado em 2008, tem, entre outros objetivos, o de qualificar profissionais de diversas áreas do conhecimento para atuar em instituições do setor público, privado ou não governamental. Respondendo a questões que se referem à memória social e ao patrimônio cultural, possibilita uma formação que permite trabalhar com as diferentes instâncias de gestão de memórias, acervos e conjuntos patrimoniais. Também busca promover a valorização da autoestima das comunidades por meio de ações voltadas à preservação da memória social e do patrimônio cultural, envolvido pesquisa, educação, intervenção e políticas de conservação.

3. Que é de interesse comum de ambas as partes participar de atividades de pesquisa, extensão e ensino e, em especial, promover atividades que vinculem as questões de memória, sociedade, patrimônio cultural, arquivos e museus, especificamente o Mestrado em Ciência da Informação, com

Información, con énfasis memoria y sociedad: archivos y museos de la EIB y el programa de Posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural, de la UFPEL

ênfase em memória e sociedade, arquivos e museus do EIB e Programa de Pós-Graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural, da UFPEL

### CLÁUSULAS

**PRIMERA. Objeto.** El propósito de este convenio es establecer las reglas de colaboración en el marco del programa de La Maestría en Ciencia de la Información, con énfasis memoria y sociedad: archivos y museos de la EIB, que busca formar profesionales con capacidad analítica y fundamentos para la concepción y orientación conceptual en procesos de reinterpretación y revaloración de las memorias como patrimonio cultural y el programa de Posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural, de la UNIVERSIDAD FEDERAL DE PELOTAS que tiene como objetivo calificar profesionales de diversas áreas del conocimiento para que actúen en instituciones del sector público, privado o no gubernamental, respondiendo a las cuestiones que hacen referencia a la memoria social y al patrimonio cultural mediante una formación que permita trabajar con las diferentes instancias de la gestión de memorias, acervos y conjuntos patrimoniales

**SEGUNDA. Términos de colaboración.** Ambas instituciones harán esfuerzos para fomentar el contacto directo y acuerdan entrar en negociaciones en las siguientes áreas de cooperación:

1. Propuestas y actividades de investigación conjuntas.
2. Pasantías, estancia cortas e intercambios de estudiantes de posgrado y docentes de ambas instituciones.
3. Coorganización y participación en programas de formación como: clases en posgrado, seminarios, conferencias, entre otros.

### CLÁUSULAS

**PRIMEIRA. Objeto.** O objetivo deste Contrato é estabelecer as regras de colaboração dentro da estrutura do programa de mestrado em ciência da informação, com ênfase memória e sociedade: arquivos e museus do EIB, que busca treinar profissionais com capacidade analítica e fundamentos para concepção e conceitual Orientação nos processos de reinterpretación e reavaliação de memórias como o patrimônio cultural e o programa de pós-graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural, da Universidade Federal de Pelotas que visa qualificar profissionais de várias áreas de conhecimento para agir em instituições das instituições do público, setor privado ou não governamental, respondendo às questões que se referem à memória social e ao patrimônio cultural por meio de treinamento que permite trabalhar com as diferentes instâncias do gerenciamento de memórias, coleções e conjuntos de patrimônio

**SEGUNDA. Termos de colaboração.** Ambas as instituições envidarão esforços para promover o contato direto e concordam em iniciar negociações nas seguintes áreas de cooperação:

1. Propostas e atividades conjuntas de pesquisa.
2. Estágios de curta duração para alunos de pós-graduação e professores de ambas as instituições.
3. Coorganização e participação em programas de formação como: cursos de pós-graduação, seminários, conferências, entre outros.

<p>4. Elaboración conjunta de publicaciones y materiales académicos por la EIB y la UFPEL</p> <p>Parágrafo 1. La movilidad de estudiantes regulada en la cláusula cuarta del presente convenio no requiere la suscripción de actas o acuerdos específicos.</p> <p><b>TERCERA. Compromisos de las partes.</b> Las Partes harán esfuerzos para fomentar el contacto directo y desarrollar las siguientes actividades:</p> <p>Año 2023 Coloquio de investigación Asesoría trabajos de investigación Conferencias</p> <p>Año 2024 Coloquio de investigación Asesoría trabajos de investigación Conferencias</p> <p>Año 2025 Coloquio de investigación Asesoría trabajos de investigación Conferencias</p> <p><b>CUARTA. Condiciones para la movilidad de estudiantes.</b> La movilidad de estudiantes de ambas Instituciones, bajo las modalidades de intercambio académico y pasantías se regirá por los siguientes parámetros:</p> <p>A. Condiciones generales:</p> <p>1. Inicialmente, participarán en el intercambio un máximo de 4 (cuatro) estudiantes de la EIB de la Maestría en Ciencia de la Información. Y un máximo de 4 (cuatro) estudiantes del Posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural, de la UFPEL por semestre.</p> <p>2. El intercambio podrá realizarse en cualquier período académico y podrá darse en diversas</p>	<p>4. Produção conjunta de publicações e materiais acadêmicos pela UdeA e UFPEL.</p> <p>§ 1º. A mobilidade estudantil regulamentada na cláusula quarta deste acordo dispensa a assinatura de atas ou acordos específicos.</p> <p><b>TERCEIRA. Compromissos das partes.</b> As Partes envidarão esforços para promover o contato direto e desenvolver as seguintes atividades:</p> <p>Ano 2023 colóquio de pesquisa Assessoria em trabalhos de pesquisa Conferências</p> <p>Ano 2024 colóquio de pesquisa Assessoria em trabalhos de pesquisa Conferências</p> <p>Ano 2025 colóquio de pesquisa Assessoria em trabalhos de pesquisa Conferências</p> <p><b>QUARTA. Condições para a mobilidade estudantil.</b> A mobilidade de estudantes de ambas as Instituições, nas modalidades de intercâmbio acadêmico e estágios, será regida pelos seguintes parâmetros:</p> <p>A. Condições gerais:</p> <p>1. Inicialmente, um máximo de 4 (quatro) alunos do EIB do Mestrado em Ciência da Informação participarão do intercâmbio. E no máximo 4 (quatro) alunos da Pós-Graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural, da UFPEL por semestre.</p> <p>2. O intercâmbio pode ocorrer em qualquer período acadêmico e pode ocorrer em diversas direções e modalidades –</p>
--	---

<p>direcciones y modalidades –presencial, virtual, bimodal- según las necesidades de cada caso, persona, grupo e institución.</p> <p>3. Las normas y procedimientos que sobre movilidad establezca la institución de acogida deberán ser atendidos por los estudiantes que aspiren a participar en el programa de movilidad.</p> <p>4. Las actividades realizadas en movilidad académica por los estudiantes de la EIB en el Posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural, de la UFPEL podrán entrar en proceso de evaluación para reconocimiento académico de acuerdo con el número de horas cursadas y el programa desarrollado, sin que ello dé lugar a la obtención del título en la institución anfitriona.</p> <p>5. El término de duración de la movilidad dependerá del plan de trabajo del estudiante aceptado y será máximo de un semestre académico, 16 semanas.</p> <p>B. El estudiante deberá:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estar matriculado en su institución de origen durante todo el periodo de movilidad.</li> <li>2. Ser postulado formalmente por parte de su institución de origen a la institución de acogida, a través de un oficio formalizado por las instancias directivas correspondientes en cada institución, que se detallan en el apartado cuarto.</li> <li>3. Especificar en el oficio los tutores en cada una de las instituciones que estarán al tanto de la movilidad de los estudiantes y el plan de trabajo diseñado para la movilidad.</li> <li>4. Contar con una carta de respuesta oficializada por la autoridad correspondiente de la institución de acogida en la que se notifique la aceptación de la movilidad al estudiante. En la Escuela</li> </ol>	<p>presencial, virtual, bimodal – de acordo com a necessidade de cada caso, pessoa, grupo e instituição.</p> <p>3. As regras e procedimentos de mobilidade estabelecidos pela instituição de acolhimento devem ser seguidos pelos estudantes que pretendam participar no programa de mobilidade</p> <p>4. As atividades realizadas em mobilidade acadêmica pelos alunos do EIB no Programa de Pós-graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural e vice-versa, podem entrar no processo de avaliação para reconhecimento acadêmico de acordo com o número de horas cursadas e o programa desenvolvido, sem que isso enseje a obtenção do título na instituição de acolhimento.</p> <p>5. A duração da mobilidade dependerá do plano de trabalho do aluno aceito e será de no máximo um semestre letivo, 16 semanas</p> <p>B. O aluno deve:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estar matriculado em sua instituição de origem durante todo o período de mobilidade.</li> <li>2. Ser formalmente indicado pela sua instituição de origem à instituição de acolhimento, através de ofício formalizado pelos órgãos de gestão correspondentes de cada instituição, os quais se encontram detalhados na quarta seção.</li> <li>3. Especificar na carta os tutores em cada uma das instituições que terão conhecimento da mobilidade dos alunos e do plano de trabalho concebido para a mobilidade.</li> <li>4. Ter uma carta de resposta oficializada pela autoridade correspondente da instituição de acolhimento em que a aceitação da mobilidade é comunicada ao estudante. Na Escola Interamericana</li> </ol>
--	---

<p>Interamericana de Bibliotecología, es el Consejo de Escuela.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Los estudiantes del Posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural, de la UFPEL en movilidad con lengua diferente al español, deberán certificar suficiencia en el manejo de este, mínimo de B1. Igualmente, los estudiantes de la EIB con lengua diferente al portugués deberán certificar suficiencia en el manejo de este, mínimo de B1. La institución de destino podrá solicitar exámenes internacionales, entrevistas virtuales o evidencia de competencia idiomática requerida para realizar la movilidad.</li> <li>6. Pagar solamente en la institución de origen el costo de su matrícula, no es necesario pagar costos de matrícula en la universidad de destino.</li> <li>7. Asumir los gastos y trámites que impliquen: a) El desplazamiento, la visa, la manutención, el seguro internacional que cubra los tratamientos por enfermedad, hospitalización, accidentes, repatriación sanitaria y funeraria y demás propios de la ejecución de la movilidad.</li> </ol> <p><i>Parágrafo 1.</i> La EIB y el Posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural, de la UFPEL de la UFSC podrán establecer condiciones y requisitos adicionales a los aquí estipulados, las cuales serán previamente comunicadas al aspirante para la preparación de su postulación e informadas a la institución de destino.</p> <p><i>Parágrafo 2.</i> Para la elaboración de este convenio se tendrá en cuenta la autonomía de cada institución, el justo equilibrio entre los aportes y beneficios y la disponibilidad de recursos.</p>	<p>de Biblioteconomía, é o Conselho Escolar.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Os alunos do curso de Pós-Graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural, da UFPEL em mobilidade com idioma diferente do espanhol, devem comprovar proficiência no manuseio, mínimo de B1. Do mesmo modo, os estudantes do EIB com língua que não o português devem comprovar proficiência no seu manejo, no mínimo B1, podendo a instituição de destino solicitar exames internacionais, entrevistas virtuais ou comprovativos das competências linguísticas necessárias à realização da mobilidade.</li> <li>6. Pagar somente na instituição de origem o custo de sua matrícula, não é necessário pagar taxas de matrícula na universidade de destino.</li> <li>7. Assumir as despesas e processos que impliquem: a) O deslocamento, o visto, a manutensão, o seguro internacional com cobertura de assistência médica por hospitalização, doença, acidentes, repatriação sanitária e funerária e aqueles próprios da execução da mobilidade.</li> </ol> <p>§ 1º. A EIB e o Programa de Pós-graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural da UFPEL poderão estabelecer condições e requisitos adicionais aos aqui determinados, que serão comunicados previamente ao aspirante para a preparação de sua candidatura e informadas à instituição de destino.</p> <p>§ 2º Para a elaboração desse convênio será considerada a autonomia de cada instituição, o justo equilíbrio entre contribuições e benefícios e a disponibilidade de recursos.</p>
--	--

*Parágrafo 3.* El pago de cursos de extensión, clases extras y cualquier otra actividad que no sea definida como curso regular ofrecido por la Institución de acogida, será responsabilidad del estudiante.

**QUINTA. Condiciones para la movilidad de docentes e investigadores.** Para la movilidad de los docentes e investigadores de la EIB y el Posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural, de la UFPEL se requerirá que estos obtengan previamente los permisos y realicen los trámites correspondientes ante su institución de origen.

1. El intercambio de docentes e investigadores tiene el propósito de fortalecer el conocimiento tanto teórico como práctico en el campo de la memoria, sociedad, patrimonio cultural, archivos y museos.
2. Los docentes e investigadores interesados en participar en este intercambio serán seleccionados en su institución de origen de acuerdo con los criterios de esa institución, observando las exigencias y especialidades de la institución receptora.
3. El intercambio de docentes e investigadores se realizará conforme al Plan de Trabajo específico, definido de común acuerdo entre las universidades, conteniendo actividades, período, financiación, coordinación, etc.
4. Los docentes e investigadores participantes serán responsables por el pago de los alquileres y tasas referentes a su hospedaje, serán responsables también por sus gastos de viajes y subsistencia, a menos que dichos gastos estén cubiertos por beca.
5. Los docentes e investigadores deben tener un seguro de salud con amplia cobertura válido por el período de su estancia en el país receptor que cubra  
a) los tratamientos por enfermedad,

§ 3º O pagamento de cursos de extensão, aulas extras e qualquer outra atividade que não seja definida como curso regular oferecido pela Instituição sede, será de responsabilidade do aluno.

**QUINTA. Condições de mobilidade de docentes e investigadores.** Para a mobilidade dos professores e pesquisadores do EIB e do Programa de pós-graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural da UFPEL, será exigido que obtenham previamente as autorizações e realizem os procedimentos correspondentes perante sua instituição de origem.

1. intercâmbio de professores e pesquisadores tem como objetivo fortalecer o conhecimento teórico e prático na área de Biblioteconomia e Ciência da Informação (CI) a partir de uma perspectiva latino-americana.
2. Os professores e pesquisadores interessados em participar deste intercâmbio serão selecionados em sua instituição de origem de acordo com os critérios daquela instituição, observados os requisitos e especialidades da instituição receptora.
3. O intercâmbio de professores e pesquisadores será realizado de acordo com o Plano de Trabalho específico, definido de comum acordo entre as universidades, contendo atividades, período, financiamento, coordenação, etc.
4. Os docentes e investigadores participantes serão responsáveis pelo pagamento das rendas e taxas relacionadas com a sua estadia, bem como pelas suas despesas de deslocamento e estadia, salvo se tais despesas forem cobertas por bolsa.
5. Os docentes e investigadores devem possuir um seguro de saúde com ampla cobertura, válido pelo período da sua permanência no país de acolhimento,

hospitalización, accidentes, repatriación sanitaria y funeraria y demás propios de la ejecución de la movilidad.

6. Los docentes e investigadores deben tener la visa apropiada, válida por el período de su estadía en el país receptor. El trámite para obtener dicho documento es responsabilidad de los interesados.

**SEXTA. De los recursos financieros.** No habrá transferencia de recursos financieros entre las partes, y cada institución promoverá esfuerzos en el sentido de recurrir a los órganos de fomento para recaudar recursos para la financiación de los programas de cooperación. Cada institución debe promover esfuerzos junto a los organismos de fomento para recaudar fondos para la financiación de los proyectos de cooperación.

**SÉPTIMA. Coordinación del acuerdo.** Para coordinar este acuerdo específico y las unidades asociadas, actividades y acuerdos complementarios, las instituciones asociadas acuerdan que los puntos de contacto institucionales serán los siguientes:

**Por la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia:**

Nombre responsable: Luis Carlos TORO TAMAYO

Cargo: Profesor

Domicilio: Calle 67 No. 53 – 108, bloque 12, Of. 303

Teléfono: +57 4 2195936

Email: [lcarlos.toro@udea.edu.co](mailto:lcarlos.toro@udea.edu.co)

**Por el posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural, de la UFPEL**

Nombre responsable: DANIELE BALTZ DA FONSECA

Cargo: Coordinador del posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural, de la UFPEL

Endereço: Almirante Barroso, 1202, sala 312. Centro, Pelotas-RS, 96010-280.

que cubra a) tratamento de doença, hospitalização, acidentes, saúde e repatriamento fúnebre e outros relacionados com a execução da Mobilidade.

6. Professores e pesquisadores devem possuir o visto apropriado, válido pelo período de sua permanência no país receptor. O procedimento para obtenção do referido documento é de responsabilidade dos interessados

**SEXTA. Dos recursos financeiros.** Não haverá transferência de recursos financeiros entre as partes, e cada instituição promoverá esforços no sentido de recorrer aos órgãos de desenvolvimento para arrecadar recursos para financiar programas de cooperação. Cada instituição deve promover esforços junto às agências de fomento para captar recursos para financiar projetos de cooperação.

**SÉTIMA. Coordenação do acordo.** Para coordenar este acordo específico e as unidades, atividades e acordos complementares associados, as instituições associadas acordam que os pontos de contato institucionais serão os seguintes:

**Pela Escola Interamericana de Biblioteconomia da Universidade de Antioquia:**

Nome responsável: Luis Carlos TORO TAMAYO

Cargo: Professor

Endereço: Calle 67 No. 53 – 108, bloco 12, Of. 303

Telefone: +57 4 2195936

E-mail: [lcarlos.toro@udea.edu.co](mailto:lcarlos.toro@udea.edu.co)

**Para Programa de pós-graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural, da UFPEL:**



E-mail: danielefonseca1980@gmail.com

**OCTAVA. Duración y prórroga.** El término de duración del presente convenio será de cuatro (4) años, contados a partir de su perfeccionamiento. Podrá ser prorrogado mediante acta suscrita por las partes antes de su vencimiento.

**NOVENA. Terminación.** El presente convenio podrá ser terminado antes de su vencimiento por mutuo acuerdo, o por manifestación de una de las partes de su deseo de darlo por terminado, dando aviso por escrito con una antelación no inferior a seis (6) meses.

*Parágrafo.* Si al operar la terminación unilateral a que hace referencia la presente cláusula, estuviesen pendientes tareas específicas de un proyecto o labor, estas continuarán desarrollándose hasta su culminación, salvo estipulación en contrario que se realice en los documentos que se suscriban para pactar acciones concretas.

**DÉCIMA. Propiedad intelectual.** La propiedad intelectual que derive de los trabajos realizados con motivo de este convenio, estará sujeta a las disposiciones legales aplicables y a los instrumentos específicos que sobre el particular suscriban las partes, otorgando el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos.

**UNDÉCIMA. Solución de controversias.** Las partes convienen en agotar todos los medios para resolver amistosamente, sin litigios, cualquier controversia o duda que pudiera suscitarse con motivo de este convenio, para tal efecto, acudirán preferentemente, al empleo de mecanismos de solución directa de controversias.

**DÉCIMA SEGUNDA. Control para el lavado de activos y financiación del terrorismo:** Las partes certifican que sus recursos y sus negocios no provienen ni se destinan al

Nome responsável: DANIELE BALTZ DA FONSECA

Cargo: Coordenadora do Programa de pós-graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural da UFPEL.

Endereço: Almirante Barroso, 1202, sala 312. Centro, Pelotas-RS, 96010-280.

E-mail: danielefonseca1980@gmail.com

**OITAVA. Duração e extensão.** O prazo deste contrato será de quatro (4) anos, contados a partir de sua efetivação. Pode ser prorrogado por ata assinada pelas partes antes de seu término.

**NONA. Terminação.** Este contrato pode ser rescindido antes de seu término por mútuo acordo, ou por manifestação de uma das partes de seu desejo de rescindi-lo, mediante notificação por escrito com antecedência mínima de 6 (seis) meses.

*Parágrafo.* Se, ao operar a rescisão unilateral referida nesta cláusula, ficaram pendentes tarefas específicas de um projeto ou obra, estas continuarão a ser realizadas até à sua conclusão, salvo estipulação em contrário nos documentos que sejam assinados para acordar ações específicas.

**DÉCIMA. Propriedade intelectual.** A propriedade intelectual que derivar do trabalho realizado por ocasião deste contrato, ficará sujeita às disposições legais aplicáveis e aos instrumentos específicos que as partes subscreverem sobre o assunto, concedendo o reconhecimento correspondente àqueles que intervieram na execução do ditas obras.

**DÉCIMA PRIMEIRA. Resolução de disputas.** As partes concordam em esgotar todos os meios para resolver amigavelmente, sem litígio, qualquer controvérsia ou dúvida que possa surgir em decorrência deste acordo, para o efeito, recorrerão preferencialmente à utilização de mecanismos diretos de resolução de conflitos.

ejercicio de ninguna actividad ilícita, lavado de activos o financiación del terrorismo; asimismo las partes certifican que todas sus actividades están encaminadas a garantizar que sus socios, administradores, proveedores, empleados, etc. y los recursos de éstos, no se encuentren relacionados ni afectados por actividades ilícitas, particularmente, lavado de activos o financiación del terrorismo. En todo caso, si durante la vigencia de este convenio, las partes, alguno de sus socios y/o administradores, llegaren a resultar inmiscuidos en una investigación de carácter penal relacionada con actividades ilícitas: lavado de dinero, financiación del terrorismo o fuese incluido en listas de control como las de la ONU, OFAC o cualquier otra, esta situación será justa causa de terminación del Convenio en cualquier tiempo, antes de concluir el plazo contractual, el otro Cooperante queda facultado para terminar unilateralmente el Convenio, sin perjuicio de iniciar los procesos indemnizatorios a que haya lugar.

**DÉCIMA TERCERA. Protección de datos personales.** Las partes asumen la obligación constitucional, legal y jurisprudencial de proteger los datos personales a los que accedan con ocasión de este Convenio. Por tanto, deberán adoptar las medidas que les permitan dar cumplimiento a lo dispuesto por las Leyes 1266 de 2008, 1581 de 2012, decreto 1377 de 2013 (Normatividad Colombiana), en lo que le sea aplicable, y cualquier otra ley o norma que las modifique o sustituya. Como consecuencia de esta obligación legal, entre otras, deberán adoptar las medidas de seguridad de tipo lógico, administrativo y físico, acorde a la criticidad de la información personal a la que acceden, para garantizar que este tipo de información no será usada, comercializada, cedida, transferida y/o no será sometida a cualquier otro tratamiento contrario a la finalidad comprendida en lo dispuesto en el objeto del presente Convenio.

**DÉCIMA CUARTA. Exclusión de relación laboral.** Las personas que participen de las actividades que se realicen al amparo de este convenio, como regla general, mantienen en

**DÉCIMA SEGUNDA. Controle de lavagem de dinheiro e financiamento do terrorismo:**

As partes certificam que seus recursos e seus negócios não provêm ou se destinam ao exercício de qualquer atividade ilícita, lavagem de dinheiro ou financiamento do terrorismo; Da mesma forma, as partes certificam que todas as suas atividades visam garantir que seus sócios, administradores, fornecedores, funcionários, etc. e seus recursos não estão relacionados ou afetados por atividades ilícitas, particularmente lavagem de dinheiro ou financiamento do terrorismo. Em qualquer caso, se durante a vigência deste contrato, as partes, qualquer de seus sócios e/ou administradores, se envolverem em investigação criminal relacionada a atividades ilícitas: lavagem de dinheiro, financiamento do terrorismo ou constar de listas de controle como as da ONU, OFAC ou qualquer outro, esta situação será justa causa para rescisão do Contrato a qualquer momento, antes do término do prazo contratual, o outro Cooperador fica autorizado a rescindir unilateralmente o Contrato, sem prejuízo de iniciar o processo de compensação que pode acontecer.

**DÉCIMA TERCEIRA. Proteção de dados pessoais.**

As partes assumem a obrigação constitucional, legal e jurisprudencial de proteger os dados pessoais que acessam por ocasião deste Contrato. Portanto, devem adotar as medidas que lhes permitam cumprir as disposições das Leis 1266 de 2008, 1581 de 2012, decreto 1377 de 2013 (Regulamento Colombiano), conforme o caso, e qualquer outra lei ou regulamento que modifique ou substitua. Como consequência desta obrigação legal, entre outras, devem adotar medidas de segurança lógica, administrativa e física, de acordo com a criticidade das informações pessoais que acessam, para garantir que esse tipo de informação não seja utilizado, comercializado, cedido, transferido e/ou não será submetido a qualquer outro tratamento contrário ao propósito incluído nas disposições do objeto deste Contrato.

todo momento su vínculo con su institución de origen y, por ende, no adquieren relación laboral con la institución anfitriona.

**DÉCIMA QUINTA. Domicilio.** Las partes establecen que su domicilio será el siguiente:

La UdeA: Calle 67 No. 53 – 108, Medellín Colombia.

La UFPEL: Rua Gomes Carneiro, 1 - Centro, Pelotas - RS, 96010-610, Brasil

**DÉCIMA SEXTA. Perfeccionamiento.** El presente convenio se perfecciona con las firmas de las partes.

En constancia, se firma mediante instrumento electrónico en Medellín, Colombia y Pelotas, Brasil, en las fechas registradas en la trazabilidad de la firma electrónica.

JOHN JAIRO ARBOLEDA CÉSPEDES  
Rector    
Universidad de Antioquia

DORYS LILIANA HENAO HENAO  
Directora  
Escuela Interamericana de Bibliotecología  
Universidad de Antioquia

ISABELA FERNANDES ANDRADE  
Reitora da Universidade Federal de Pelotas

*Daniele B. da Fonseca*

DANIELE BALTZ DA FONSECA  
Coordinador del posgrado en Memoria Social y Patrimonio Cultural, de la UFPEL  
Universidad Federal De Pelotas

**DÉCIMA QUARTA. Exclusão de vínculo empregatício.** As pessoas que participam nas atividades desenvolvidas ao abrigo deste acordo, como regra geral, mantêm a todo o momento a sua relação com a sua instituição de origem e, portanto, não adquirem uma relação laboral com a instituição de acolhimento.


**DÉCIMA QUINTA. Casa.** As partes estabelecem que o seu domicílio será o seguinte:

A UdeA: Calle 67 No. 53 – 108, Medellín Colômbia.

A UFPEL: Rua Gomes Carneiro, 1 - Centro, Pelotas - RS, 96010-610, Brasil

**DÉCIMA SEXTA. Melhoria.** Este acordo é aperfeiçoado com as assinaturas das partes.

Em testemunho do que, é assinado por instrumento eletrônico em Medellín, Colômbia e Pelotas, Brasil, nas datas registradas na rastreabilidade da assinatura eletrônica.

JOHN JAIRO ARBOLEDA CÉSPEDES  
Rector    
Universidad de Antioquia

DORYS LILIANA HENAO HENAO  
Diretora  
Escola Interamericana de Biblioteconomia  
Universidade de Antioquia

ISABELA FERNANDES ANDRADE  
Reitora da Universidade Federal de Pelotas

*Daniele B. da Fonseca*

DANIELE BALTZ DA FONSECA  
Coordenadora do Programa de pós-graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural  
Universidade Federal De Pelotas